

ARCHIVIO ANTROPOLOGICO MEDITERRANEO

anno XVI (2013), n. 15 (2)
ISSN 2038-3215



ARCHIVIO ANTROPOLOGICO MEDITERRANEO on line

anno XVI (2013), n. 15 (2)

SEMESTRALE DI SCIENZE UMANE

ISSN 2038-3215

Università degli Studi di Palermo
Dipartimento di Beni Culturali - Studi Culturali
Sezione di Scienze umane, sociali e politiche

Direttore responsabile
GABRIELLA D'AGOSTINO

Comitato di redazione
SERGIO BONANZINGA, IGNAZIO E. BUTTITTA, GABRIELLA D'AGOSTINO, FERDINANDO FAVA, VINCENZO MATERA,
MATTEO MESCHIARI

Segreteria di redazione
DANIELA BONANNO, ALESSANDRO MANCUSO, ROSARIO PERRICONE, DAVIDE PORPORATO (*website*)

Impaginazione
ALBERTO MUSCO

Comitato scientifico

MARLÈNE ALBERT-LLORCA
Département de sociologie-ethnologie, Université de Toulouse 2-Le Mirail, France
ANTONIO ARIÑO VILLARROYA
Department of Sociology and Social Anthropology, University of Valencia, Spain
ANTONINO BUTTITTA
Università degli Studi di Palermo, Italy
IAIN CHAMBERS
Dipartimento di Studi Umani e Sociali, Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy
ALBERTO M. CIRESE (†)
Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy
JEFFREY E. COLE
Department of Anthropology, Connecticut College, USA
JOÃO DE PINA-CABRAL
Institute of Social Sciences, University of Lisbon, Portugal
ALESSANDRO DURANTI
UCLA, Los Angeles, USA
KEVIN DWYER
Columbia University, New York, USA
DAVID D. GILMORE
Department of Anthropology, Stony Brook University, NY, USA
JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ ALCANTUD
University of Granada, Spain
ULF HANNERZ
Department of Social Anthropology, Stockholm University, Sweden
MOHAMED KERROU
Département des Sciences Politiques, Université de Tunis El Manar, Tunisia
MONDHER KILANI
Laboratoire d'Anthropologie Culturelle et Sociale, Université de Lausanne, Suisse
PETER LOIZOS
London School of Economics & Political Science, UK
ABDERRAHMANE MOUSSAOUI
Université de Provence, IDEMEC-CNRS, France
HASSAN RACHIK
University of Hassan II, Casablanca, Morocco
JANE SCHNEIDER
Ph. D. Program in Anthropology, Graduate Center, City University of New York, USA
PETER SCHNEIDER
Department of Sociology and Anthropology, Fordham University, USA
PAUL STOLLER
West Chester University, USA



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO
Dipartimento di Beni Culturali - Studi Culturali
Sezione di Scienze umane, sociali e politiche



fondazione ignazio buttitta

5 Gabriella D'Agostino, *Costruire o de-costruire il campo/Constructing or de-constructing the field*

De-constructing the field

9 Vincenzo Matera, *Ethnography: experiences, representations, practices for studying cultural diversity. Introductory notes*

19 Thomas Fillitz, *Spatialising the field: Conceptualising fields and interconnections in the context of contemporary art of Africa*

29 Michela Fusaschi, *Le silence se fait parole : ethnographie, genre et superstes dans le post-génocide rwandais*

41 Ferdinando Fava, *“Chi sono per i miei interlocutori?”. L'antropologo, il campo e i legami emergenti*

59 Nigel Rapport, *The informant as anthropologist. Taking seriously “native” individuals’ constructions of social identity and status*

69 Paolo Favero, *Picturing Life-Worlds in the City. Notes for a Slow, Aimless and Playful Visual Ethnography*

87 Francesco Pompeo, *«We don't do politics». Rhetorics of Identity and Immigrant Representation in Rome City Council*

Documentare

99 Mariano Fresta, *Proprietà intellettuale, marchio e cultura popolare. Riflessioni sul caso dei bottari di Macerata Campania e Portico di Caserta*

107 Leggere - Vedere - Ascoltare

109 Abstracts

Costruire o de-costruire il campo/Constructing or de-constructing the field

This issue, conceived and edited by Vincenzo Matera, raises a subject surely not new but always urgent: the definition of fieldwork and the practices connected with its construction. It's not a matter of retracing a more than twenty-year debate, however recalled by Matera and other contributors, but rather of showing some examples of ethnographic research that demarcate, cross, meet, construct the field in different ways. I will not summarize the content of the contributions and their meanings, that is the task of the editor Vincenzo Matera. I'll rather point out some key issues to confirm that fieldwork still remains, and shall continue to be, the distinctive trait of our disciplinary approach. This does not mean that anthropologists have an exclusive on it, but that what is significant in ethnographic research, and qualifies it, is the special *posture* that researchers have taken, over time, according to their historical horizon and to the privileged or dominant theoretical and methodological status within the cognitive, ethic and political dimension that we established to call *field*. A posture that cannot be taught, not all the way. It always requires personal contribution, as for any other approach to knowledge.

The anthropologist writes, of course! His/her condition of being or having been somewhere is the basis of his/her writing, shaping relationships, drawing horizons, acting interactions as qualifying shares. Actions are always in a delicate equilibrium between proximity and distance, and the anthropologist remains conscious of the slow pace he/she needs for observing, waiting and finding adequate "results" to questions formulated again and again. To progress slowly, to observe slowly, to describe slowly and *a posteriori*, because nothing can be described but to identify significant sequences that never show themselves during observation. Rather, they guide your observations and descriptions

Questo numero, ideato e curato da Vincenzo Matera, rilancia una questione certamente non nuova ma sempre urgente: la definizione di campo e le pratiche della sua costruzione. Non si tratta tanto di ripercorrere un dibattito ormai più che ventennale, che Matera e gli altri autori tuttavia richiamano, quanto piuttosto di presentare alcuni esempi di ricerche etnografiche che delimitano, attraversano, incontrano, costruiscono il campo in modi diversi. Non sintetizzerò il senso dei contributi, compito che non spetta a me ma al curatore del numero. Piuttosto, indicherò alcune questioni centrali per ribadire che il campo resta, e deve continuare a esserlo, il tratto distintivo del nostro approccio disciplinare. Questo non significa che se ne abbia "l'esclusiva", ma che ciò che qualifica la ricerca etnografica è la speciale postura che il ricercatore ha assunto, nel corso del tempo e in relazione all'orizzonte storico e allo statuto teorico-metodologico, privilegiato o dominante, all'interno di quella dimensione conoscitiva, etica e politica che abbiamo convenuto di chiamare campo. Una postura che non si può insegnare, non sino in fondo. Ci devi mettere del tuo, come per qualunque altro approccio conoscitivo.

Certo, l'antropologo scrive! Ma è la condizione dell'esserci o dell'esserci stato a fondamento del suo scrivere, dell'aver messo in forma relazioni, dell'aver delineato orizzonti, dell'aver messo in atto interazioni come azioni qualificanti, sempre in un delicato equilibrio tra la prossimità e la distanza, nella consapevolezza dei tempi lunghi che tutto ciò richiede e con la capacità di cercare, attendere e trovare "risultati" adeguati alle domande formulate e continuamente riformulate. Procedere lentamente, osservare lentamente, descrivere lentamente e a posteriori, perché nulla può essere descritto se non a partire dall'individuazione di sequenze significative che mai si palesano mentre si osserva e che, piuttosto, man

as they become more apparent. *Slowly*, that's the key point. This is perhaps the exclusive feature of anthropologists in the field, and how slowly is something that cannot be taught.

What qualifies the field as anthropologically pertinent is the special attention to the dynamics and processes produced by the interaction with context, and the capacity to deal with them and to let them deal with you. How to establish relevant face-to-face relations? May the representation, the shaping, the narration of these relationships be relevant beyond the specific, singular, irreproducible experience? How does any other possible experience of the same context build a different vision of it and in which sense are visions comparable?

About ten years ago, I used to meet a group of Mauritians who lived in Palermo. I used to see them above all on the occasion of their periodical meetings at their "temple", a large basement under a building where they had organised a space to pray. I used to observe them while praying, making offers, singing and dancing during the holy celebrations and while cooking the food to share for special occasions, in a corner out of the sacred space. The ceremonies lasted several hours, from early evening until night when children fell asleep on the large mats amid scents of incense. There I was a witness of making and unmaking of hierarchies and alliances. I did not have a specified research goal and anyway I took my time there, slowly. I had the foolishness to tell somebody about them, I can't remember why or which was the occasion. Perhaps I was specifically asked about the presence of so called "extracomunitari" (non EU citizens) in Palermo. I stopped going to the temple when, during an evening ceremony, I met there the person I had spoken to, together with two guys who were recording it, and one of them kept on moving around a long black microphone to adjust the direction. That microphone and those actions caused me such a strong disappointment that I told myself: "this is a rape". That night I remained until the end, the Mauritians did not show to care about those interferences, but I did not go back there anymore.

Why did I abandon that field? Perhaps because it was not *my* field yet, perhaps because it was not going to become my field, perhaps because I was not willing to share it. I don't know. All I

mano che si palesano, guidano l'osservazione e la descrizione. *Lentamente*, appunto, questa forse la condizione del fieldwork di cui gli antropologi hanno "l'esclusiva", e il quanto lentamente certamente non si può insegnare.

Ciò che qualifica il campo come antropologicamente pertinente è l'attenzione speciale alle dinamiche e ai processi che l'interazione con il contesto mette in atto e in gioco e la capacità di gestirli e di lasciarsi gestire. Come dare pertinenza a rapporti faccia-a-faccia? In che modo la rappresentazione, la messa in forma, la narrazione di questi rapporti possono essere significative al di là della specifica, singolare, irriproducibile esperienza? In che modo ogni altra possibile esperienza del contesto ne costruisce un'altra visione e in che senso esse sono comparabili?

Una decina d'anni fa, frequentai per un paio d'anni un gruppo di mauriziani residenti a Palermo. Li andavo a trovare soprattutto in occasione delle loro periodiche riunioni nel loro "tempio", un ampio scantinato sotto un palazzo in cui avevano ricavato uno spazio per la preghiera. Li osservavo pregare, fare le offerte, cantare e danzare nelle diverse ricorrenze festive e, fuori dallo spazio sacro, in una parte dello stesso scantinato, preparare il cibo da condividere per speciali occasioni. Le cerimonie duravano molte ore, dal tardo pomeriggio alla sera inoltrata quando i più piccoli si addormentavano sulle stuoie in mezzo a effluvi di incenso. Lì ho assistito, nel corso dei mesi, al farsi e disfarsi di gerarchie e alleanze. Non avevo un obiettivo di ricerca specifico e in ogni caso prendevo il mio tempo, lentamente. Ebbi la stoltezza di raccontare di loro a una persona, non ricordo perché né quale fosse lo spunto. Forse fui sollecitata da domande specifiche, in relazione alla presenza di cosiddetti "extracomunitari" nella città di Palermo. Smisi di frequentare il tempio quando una sera, al mio arrivo, trovai quella persona presente durante una cerimonia in corso di svolgimento, accompagnata da due tecnici del suono uno dei quali gestiva un lungo microfono nero orientandone continuamente la direzione. Quell'oggetto e quelle azioni mi provocarono un forte disappunto, tanto che esclamai "questo è uno stupro!". Quella sera rimasi sino alla fine, i mauriziani non sembravano dar peso a quelle presenze, ma io non ci tornai più.

Perché abbandonai quel campo? Forse perché

know is that *slowness*, the long time necessary to build close relationships and to get oriented in a context are the preconditions of knowledge and I did not want to be a witness, or an accomplice, of a form of understanding “by robbery”. These relationships established on the fieldwork can however raise a problem, or at least they raise a problem to me: up to which point may I tell, may I explicit what I observe and listen to, what I build with my interlocutors, what emerges from situations that sometimes can be described as “settings of one-way self-consciousness”? Does a “right distance” exist? It’s obvious that the relevance of such a question is strictly related to the kind of fieldwork and research project. However, if I go their home, if I adjust my time to those of my interlocutors, if I let them speak and I listen to them, sooner or later something will change. Which is the nature of the “pact” with my interlocutors and how long does it last? Is this pact different according to gender? Does it look like the way in which, in our ordinary life, we conceive, imagine, desire the quality of interactions between us and those we meet? Is it of the same kind, or should it be different? Moreover: until the field was far away with a variable duration and you knew that, sooner or later, you would come back, these questions perhaps could be less relevant and more easily controlled. Perhaps; but when does a debt of gratitude extinguish?

Today the fieldwork can be done at home, and this happens more and more often. We have do fieldwork at home; anthropologists have to do it, more than others, in schools, hospitals, prisons, public offices, in all those institutions and places responsible for the production and the reproduction of social assets, for educational purposes, for the construction and management of an order that does not admit of exceptions, an order that reproduces hierarchies, confirms “powers”, more or less strong and thin, establishes who is “in” and who is “out”, who “gives” and who “takes”. Anthropologists have to do it because of that special posture they know, because they are aware that their research object is a construction, because of their capability of looking besides and behind the appearance, because of their sensitivity in unveiling dynamics and qualities of interactions, because of the kind of questions they are able to make, both to

non lo era ancora, forse perché non lo sarebbe mai stato, forse perché non ero disposta a condividerlo. Non lo so. So, tuttavia, che la *lentezza*, i tempi lunghi necessari a costruire relazioni ravvicinate e a orientarsi in un contesto sono la precondizione per capire e non volevo essere testimone, o complice, di una forma di comprensione “per rapina”.

Queste relazioni instaurate sul campo possono tuttavia porre un problema, o almeno a me lo pongono: sino a che punto posso raccontare, posso rendere esplicito quanto osservo e ascolto, quanto costruisco con i miei interlocutori, quanto emerge da situazioni che talvolta potrebbero configurarsi come “setting di autocoscienza unidirezionale”. Esiste una “giusta distanza”? È ovvio che la pertinenza di queste questioni è strettamente connessa al tipo di fieldwork e al tipo di progetto conoscitivo. Tuttavia, se entro nelle case, se accordo i miei tempi ai tempi dei miei interlocutori, se li lascio parlare e li ascolto, prima o poi qualcosa cambia. Il “patto” che stabilisco con i miei interlocutori di che natura è e qual è la sua durata? Questo patto si caratterizza diversamente a seconda del genere? Somiglia al modo in cui, nella vita di tutti i giorni, non professionalmente connotata, concepisci, immagini, auspichi la qualità delle interazioni tra te e chi incontri? Può essere analogo, o *deve* essere di natura diversa? E ancora: finché il campo stava fuori, lontano, aveva un tempo, variabile, ma prima o poi si tornava, caratterizzandosi insomma per uno spazio-tempo delimitati, forse queste domande potevano avere una rilevanza minore e essere più facilmente controllabili. Forse, ma quando si estingue il debito di riconoscenza?

Oggi il campo può essere sotto casa, anzi lo è sempre più spesso. *Si deve* fare etnografia a casa, e la devono fare gli antropologi, più degli altri, nelle scuole, negli ospedali, nelle carceri, negli uffici pubblici, in tutte quelle istituzioni e luoghi preposti alla riproduzione di assetti sociali, alla formazione di individui, alla costruzione e gestione dell’“ordine” che non ammette eccezioni, che riproduce gerarchie, che ribadisce “poteri”, più o meno potenti e sottili, che stabilisce chi è “dentro” e chi è “fuori”, chi “dà” e chi “prende”. La devono fare gli antropologi per quella speciale postura che essi fanno assumere, per quella consapevolezza della costruzione

others and to themselves, and the thickness of the answers they are able to find, analyse and reformulate, because of their disciplinary training in comprehension and representation of life in other “corners of word” as well as in their own. In this changed conditions of research, the questions I raised above can assume a different meaning and ordinary and professional life can be consonant with each other.

For all these reasons the notion of field should welcome new contents and become more and more interdisciplinary, in order to build new “objects”, looking for adequate ways to use sensitivity and “tool boxes” in contexts often still considered off limits by academics, while the word is deeply changing but we almost have not realised it. The recent first national meeting of the Italian Society for Applied Anthropology (Lecce, 2013 December 13-14), then, is going towards a right direction. Its *vision* makes the “pact” with interlocutors explicit dealing with real everyday life, its process of material and symbolic construction, at different levels, showing different possible paths. It is going towards the right direction only if they avoid to reproduce, within the Society, hierarchies and orders, so crashing what remains of a disciplinary organisation, that in Italy has been particularly short-sighted; if promoters and associates will follow an ethic and political vision in order to construct a new way of thinking connections between people and their relation to the world, including the academic one, starting from here and now but contributing to let new energies be recognised and set free. It is going to the right direction if, above all, they will be open-minded and able to listen, without any prejudicial and partisan position.

dell’“oggetto” della loro ricerca, per la capacità di guardare oltre le apparenze, per la sensibilità con cui sanno svelare dinamiche e qualità delle interazioni, per il tipo di interrogativi che sanno porsi e porre e la spessa sottigliezza delle risposte che sanno trovare, analizzare e riformulare, per l’esercizio cui la pratica disciplinare li ha addestrati nella comprensione e restituzione di “angoli di mondo”, di quello degli altri e del proprio. In questa mutata situazione di ricerca le domande che prima ponevo possono assumere un senso diverso e vita ordinaria e vita professionale possono trovare una consonanza.

Per questo la nozione di campo deve accogliere nuovi contenuti e farsi sempre più interdisciplinare, costruendo nuovi “oggetti”, ricercando modi adeguati per applicare sensibilità e “cassetta per gli attrezzi” a contesti spesso dall’accademia ancora ritenuti *off limit*, mentre il mondo si trasforma sotto i nostri occhi e quasi non ce ne accorgiamo. Va nella giusta direzione, allora, il recente primo incontro nazionale della Società Italiana di Antropologia Applicata (Lecce, 13-14 dicembre 2013) La visione da cui il progetto è sostenuto rende esplicito il “patto” con gli interlocutori inserendosi nel mondo reale, individuandone i processi di costruzione, materiale e simbolica, ai diversi livelli in cui la realtà si articola, prospettando percorsi diversi possibili. Va nella giusta purché non si riproducano ordini e gerarchie frantumando quello che resta di un’organizzazione disciplinare che è stata, in Italia, poco lungimirante, purché i promotori e quanti vi aderiranno si lascino guidare da quella visione etica e politica che aiuti a costruire modi inediti di pensare alle relazioni tra le persone e al loro rapporto con il mondo, anche quello accademico, a partire da qui e ora ma contribuendo a far riconoscere e liberare energie. Purché – soprattutto – essi siano aperti al confronto e sappiano ascoltare senza posizioni pregiudiziali e di “appartenenza”.